

**Ion Popescu-Sireteanu, *Din toponimia Bucovinei*,
Iași, Editura Printis, 2018, 153 p. (Loredana-Maria Ghioală)**



Ce livre, *Din toponimia Bucovinei* d'Ion Popescu Sireteanu, comprend toute une série d'amples études toponymiques. Certains d'entre eux représentent des noms de formes de relief, des villages ou des communes de Bucovine.

Dans cette recherche, Ion Popescu-Sireteanu, à la différence d'autres chercheurs, qui n'offrent pas des informations détaillées, présente tant les informations historiques, que des aspects étymologiques sur les toponymes analysés.

Le travail est structuré ainsi: *Le nom Rarău; Horaiț – appellatif, anthroponyme et nom topique; Le nom topique Pleșenița; Les noms des villages Negostina et Verpole; Noms de village: Mărățâi; Le toponyme de la commune de Sucevița; Le toponyme de la commune de Dornești, La toponymie du village de Grănicești; La toponymie des villages de Calafindești, Șerbăuți et Călinești.*

Ion Popescu-Sireteanu, dans cette recherche, nous offre une analyse variée à partir du nom des montagnes *Munții Rarău* et de l'anthroponyme *Horaiț*, en continuant par différents villages et localités de Bucovine.

Dans l'étude *Le nom Rarău*, il précise le rapport entre le nom de la montagne de Rarău et le terme *raró*, interprété par le linguiste de manière différente: « héron » par Vasile Bogrea, « une sorte de faucon » par Nicolae Drăganu, auxquels on ajoute la variante de l'explication par un terme slave *raroh* et « une sorte d'oiseau rapace » par Iorgu Iordan, interprétation citée par Tiktin. Toutefois il précise aussi l'ancienne dénomination de Rarău, à savoir *Dodu*. L'auteur conclut que le nom topique « *ne représente pas un emprunt, mais une création roumaine, forme à aphérèse de "hărărau/gărărau, zararau"* (p. 8), par laquelle l'on fait référence à la présence des roumains dans la Dacia du XI^e siècle et leur amour pour les terres héritées.

La deuxième étude, *Horaiț – appellatif, anthroponyme et nom topique*, représente reprend et en même temps complète la note de l'auteur de 1972 dans les Annales de l'Université Al. I. Cuza d'Iași. Cette étude présente l'étymologie de l'anthroponyme précisé et son interprétation dans divers travaux de spécialité. La conclusion en est que cet appellatif est un entopique présent dans l'anthroponymie et la toponymie des XIX^e et XV^e siècles.

Les autres recherches, qui font référence aux noms des villages ou des communes de Bucovine, présentent les résultats des enquêtes toponymiques réalisées par Ion Popescu-Sireteanu seul ou accompagné par des spécialistes en philologie. Dans ces études, l'auteur met l'accent sur la datation de chaque habitation, sur leur position

géographique dans la région, mais spécialement sur l'interprétation de leur nom. Un bon exemple peut être considéré l'étude *Le toponyme de la commune de Sucevița*, par laquelle l'auteur consigne les particularités de la langue locale, une liste avec les noms topiques de la commune de Sucevița, mais aussi une liste avec les entopiques, accompagnée des explications.

Tout ce travail représente une véritable occasion d'adorer, incontestablement, la richesse du lexique toponymique de la langue roumaine par l'intermédiaire d'Ion Popescu-Sireteanu, mais aussi d'apprécier la vraie beauté de notre pays, quelle que soit la région.

Le livre *Din toponimia Bucovinei* peut fonder toute perspective d'approche dans la recherche linguistique, spécialement toponymique, par son style clair, lapidaire et scientifiquement systématisé. Il peut aussi être considéré une partie de la « monographie » de Bucovine, qui s'adresse à tous ceux qui aiment la langue roumaine, qui veulent approfondir les notions apprises aux cours de spécialité.

A la suite de ce qu'on vient de présenter, on peut conclure que les contributions du professeur Ion Popescu-Sireteanu ne peuvent manquer de la bibliographie de tout travail ou recherche d'anthroponymie ou de toponymie.

Ce livre constitue une aide pour les étudiants et les professeurs, aussi bien que pour les linguistes, ayant pour but de fixer l'origine de certains noms des formes de relief, des villages ou des communes de Bucovine. Il contribue ainsi à l'amélioration de la formation dans le domaine de l'étymologie.